



# Kölner

## Der Beste Assistent

\*Лучший помощник



Только для бытового использования

### Станок заточной электрический

## **KBG 150F**

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Мы благодарим Вас за выбор. Вы стали обладателем продукции торговой марки Kölner, которая отличается эргономичным дизайном и высоким качеством исполнения. Мы надеемся, что наша продукция станет Вашим надежным помощником на долгие годы!

Внимательно прочтите это руководство перед использованием инструмента и сохраните для обращения к нему впоследствии!

### ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

**При покупке изделия в розничной торговой сети требуйте проверки его рабочего состояния, комплектности, наличия штампа торговой организации и даты продажи в гарантийном талоне, являющемся неотъемлемой частью настоящего руководства. Обращаем Ваше внимание на исключительно бытовое назначение данного изделия. (Бытовое назначение подразумевает под собой непрерывное использование в течение 15–20 минут, затем отключение на 5 минут). Применение изделия в профессиональных и коммерческих целях не предусмотрено.**

### ВНИМАНИЕ!

**ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ОПАСНОСТИ ВОСПЛАМЕНЕНИЯ ИЛИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ИЗДЕЛИЕ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ ИЛИ ВЛАГИ. ВО ИЗБЕЖАНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА НЕ ПЫТАЙТЕСЬ САМОСТОЯТЕЛЬНО ВСКРЫВАТЬ КОРПУС. ОБРАЩАЙТЕСЬ ЗА ОБСЛУЖИВАНИЕМ ТОЛЬКО В АВТОРИЗОВАННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР.**

## **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ**

1. Не используйте электроинструмент для любых иных целей, кроме указанных в данном руководстве.

2. Не допускайте использования электроинструмента неквалифицированными, несовершеннолетними лицами или людьми с недостаточными для использования электроинструмента физическими данными.

В случае передачи электроинструмента другим лицам подробно расскажите о правилах его использования и дайте ознакомиться с настоящим руководством.

3. Не погружайте электроинструмент или отдельные его части в воду или другие жидкости.

4. Не используйте электроинструмент, если есть риск возгорания или взрыва, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

5. Переносите электроинструмент, держа его только за корпус.

6. Не переносите электроинструмент во включенном состоянии.

7. Убедитесь в том, что параметры в сети соответствуют параметрам, указанным на электроинструменте и в настоящем руководстве.

8. Подключайте электроинструмент к сети только после того, как Вы убедитесь в том, что выключатель находится в выключенном положении.

9. При работе с электроинструментом пользуйтесь средствами индивидуальной защиты. В случае необходимости воспользуйтесь специальными перчат-

ками, очками и наушниками.

10. При работе с электроинструментом рекомендуется надевать подходящую одежду, чтобы части одежды не контактировали с инструментом. Также убедитесь, что на Вас нет ничего, что могло бы помешать работе или вызвать нежелательные последствия.

11. Обрабатываемый предмет подводить к электроинструменту, когда набрано необходимое количество оборотов.

12. Ничего, кроме обрабатываемого предмета, не должно касаться движущихся частей электроинструмента.

13. Не допускайте нагрузку электроинструмента, вызывающую его остановку.

14. Не оставляйте включенный электроинструмент без внимания.

15. Дождитесь полной остановки двигателя после окончания работы.

16. Всегда старайтесь держать обрабатываемый предмет так, чтобы образив, пыль, мелкие частицы и т.д. не летели в сторону тела.

17. Избегайте попадания шнура питания на заточной круг электроинструмента.

18. Держите шнур питания вдали от источника нагрева, масла и острых предметов.

19. Не допускайте присутствия детей, животных или посторонних в рабочей зоне.

20. При отключении электроинструмента от сети держитесь за штекер шнура питания.

21. Всегда отключайте электроинструмент от электросети, когда Вы его не используете.

22. Отключайте электроинструмент от электрической сети:

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- в случае любых неполадок;
- перед сменой кругов или чисткой;
- после окончания эксплуатации.

23. Не пользуйтесь электроинструментом с поврежденным шнуром питания или штекером, после его падения или если на нем видны какие-либо следы повреждения. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для диагностики или ремонта электроинструмента.

24. При повреждении шнура питания во избежание опасности его должен заменить изготовитель или его агент, или аналогичное квалифицированное лицо. Замена шнура питания осуществляется в авторизованном сервисном центре согласно действующему тарифу.

25. Работа и техобслуживание должны осуществляться строго в соответствии с данным руководством.

26. Не используйте чистящие средства, которые могут вызвать эрозию инструмента (бензин и прочие агрессивные средства).

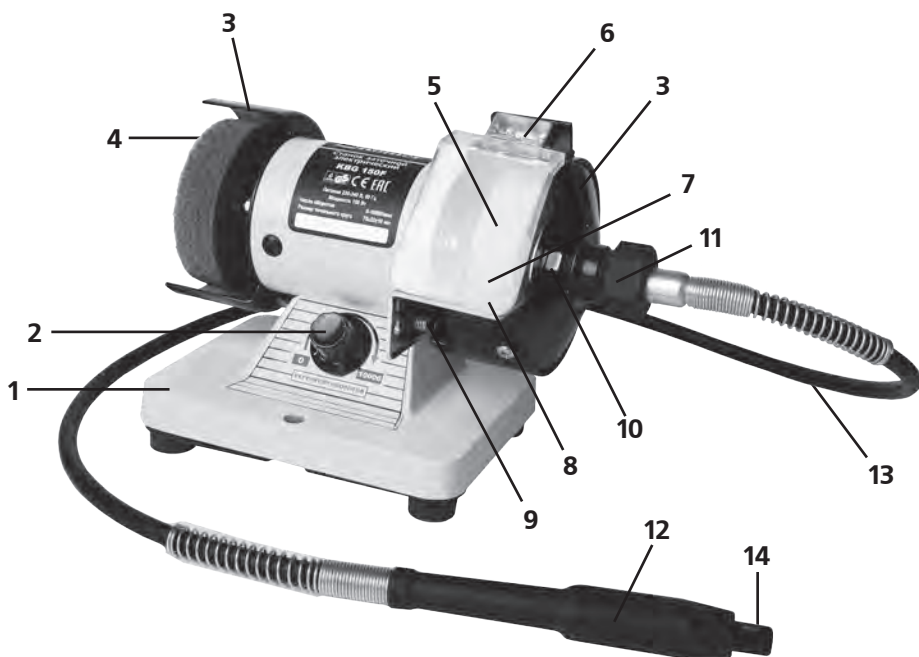
27. Храните электроинструмент в месте, недоступном для детей.

## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИНСТРУМЕНТА

1. Убедитесь перед включением, что гибкий вал правильно установлен.
2. Отсоединяйте гибкий вал, когда вы им не пользуетесь.
3. Устанавливайте станок на ровную устойчивую поверхность и убедитесь, что он не будет двигаться произвольно во время работы.

### **ВНИМАНИЕ!**

НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ СЛЕДУЕТ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ В СОСТОЯНИИ АЛКОГОЛЬНОГО ИЛИ НАРКОТИЧЕСКОГО ОПЬЯНЕНИЯ ИЛИ В ИНЫХ УСЛОВИЯХ, МЕШАЮЩИХ ОБЪЕКТИВНОМУ ВОСПРИЯТИЮ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТИ, И НЕ СЛЕДУЕТ ДОВЕРЯТЬ ИНСТРУМЕНТ ЛЮДЯМ В ТАКОМ СОСТОЯНИИ ИЛИ В ТАКИХ УСЛОВИЯХ!



## СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ

1. Основание станка
2. Выключатель/регулятор числа оборотов
3. Защитные кожухи
4. Круг доводочный
5. Круг заточный
6. Кронштейн для крепления защитного экрана
7. Защитный экран
8. Рабочая площадка
9. Винт крепления/регулировки рабочей площадки
10. Штуцер для крепления гибкого вала
11. Гайка крепления гибкого вала
12. Кожух наконечника гибкого вала
13. Гибкий вал
14. Цанговый патрон

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Руководство по эксплуатации
- Станок заточной с двумя установленными кругами
- Гибкий вал
- Угольные щетки (1 комплект)
- Ключ рожковый
- Ключ-фиксатор г-образный
- Гайка
- Прозрачный защитный экран с крепежом (винт, гайка)
- Винты крепления защитного экрана - 2 шт.
- Рабочая площадка
- Винт крепления рабочей площадки
- Насадка абразивная

### ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

**ВНИМАНИЕ!** Перед выполнением любых операций убедитесь, что инструмент выключен и отключен от питающей сети.

### МОНТАЖ ГИБКОГО ВАЛА

1. Вставьте четырехгранный трос гибкого вала (13) в соответствующее четырехгранное отверстие внутри штуцера (10) сбоку станка, предварительно надев на гибкий вал (13) крепежную гайку (11).
2. Закрутите крепежную гайку (11) до полной фиксации и убедитесь, что гибкий вал приводится в движение при включении станка.
3. Для того чтобы вставить абразивную насадку в цанговый патрон (14) необходимо вставить г-образный ключ-фиксатор в отверстие на корпусе наконечника гибкого вала (12), затем

открутить металлический концевик цангового патрона (14) при помощи ключа входящего в комплект.

4. Вставьте хвостовик абразивной насадки в цанговый патрон (14), затем при помощи ключа закрутите металлический концевик цангового патрона (14) до полной фиксации.

### МОНТАЖ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ЗАЩИТНОГО ЭКРАНА

На станке предусмотрен кронштейн для крепления защитного экрана (6) от образующихся при работе искр и абразивных частиц. Чтобы прикрепить защитный экран (7) используйте винты, входящие в комплект. Прижмите защитный экран (7) с одной стороны кронштейна (6), а с другой стороны вставьте 2 винта и закрепите защитный экран (7) при помощи крестообразной отвертки. Убедитесь в четкой фиксации защитного экрана. В зависимости от производимых работ вы можете менять положение защитного экрана (7).

### УСТАНОВКА/ЗАМЕНА

#### ЗАТОЧНОГО/ДОВОДОЧНОГО КРУГОВ

Прежде, чем приступать к установке/замене заточного круга (6) необходимо отсоединить шнур питания станка от сети.

Для замены/установки заточного круга (6) необходимо:

1. Снять защитный кожух (3). Для этого надлежит открутить винты фиксации защитного кожуха используя отвертку необходимого размера.
2. Открутить фиксирующую гайку, на-

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ходящуюся с внешней стороны заточного круга (5) или доводочного круга (4). При этом важно знать, что на правом концевике шпинделя нанесена правая резьба, на левом, соответственно, левая. Такие технические особенности введены специально, для того чтобы предотвратить открывание фиксирующих гаек в процессе вращения шпинделя.

3. Снять наружную прижимную шайбу, затем заточной круг (5) или доводочный круг (4) и прижимную внутреннюю шайбу.

4. Очистить обе прижимные шайбы.

5. Установить внутреннюю прижимную шайбу с картонной прокладкой.

6. Установить новый заточной круг (5) или доводочный круг (4).

7. Установить наружную прижимную шайбу с картонной прокладкой на заточной круг (5) или доводочный круг (4).

8. Надежно затянуть гайку на шпинделе.

9. Установить защитный кожух (3).

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**ВНИМАНИЕ!** Прибор предназначен для шлифования, заточки и гравировки различных изделий из металла и других материалов.

### ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ

1. Чтобы включить инструмент, подсоедините штекер шнура питания к сети и поверните выключатель/регулятор числа оборотов (2) по часовой стрелке.

2. Чтобы выключить, поверните выключатель/регулятор числа оборотов (2) в обратном направлении.

### РАБОТА С ЗАТОЧНЫМ/ДОВОДОЧНЫМ КРУГАМИ

1. Установите станок на ровную устойчивую поверхность.

2. Подключите шнур питания к сети.

3. Включите прибор и установите необходимую скорость вращения поворачивая выключатель/регулятор числа оборотов по часовой/против часовой стрелки.

4. Установите обрабатываемый предмет на поверхность рабочей площадки (8) и подведите его к заточному кругу (5). При работе с доводочным кругом (4), просто прижмите обрабатываемый предмет к поверхности доводочного круга (4), учитывая направление вращения.

5. Аккуратно начинайте работу.

### РАБОТА С ГИБКИМ ВАЛОМ

1. Установите станок на ровную устойчивую поверхность.

2. Подключите шнур питания к сети.

3. Монтируйте гибкий вал, как описано выше.

4. Включите прибор и установите необходимую скорость вращения.

5. Аккуратно начинайте работу.

### ХРАНЕНИЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**ВНИМАНИЕ!** Перед проведением работ по техобслуживанию электроинструмента всегда отключайте шнур питания от электросети.

1. Хранить электроинструмент необходимо при температуре окружающей среды



## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

от 0°C до +40°C и относительной влажности воздуха не более 80% в месте, недоступном для детей.

2. Использование изношенного сменного заточного круга или доводочного круга снижает эффективность выполняемой работы, поэтому необходимо периодически их заменять, как только в этом появляется необходимость.

3. Регулярно проверяйте надежность крепления всех винтов. При обнаружении ослабленного винта немедленно затяните его. В противном случае Вы подвергаете себя риску получения травмы.

4. Необходимо особенно бережно относиться к электродвигателю, избегать попадания воды или масла в его обмотки.

5. После работы тщательно протирайте электроинструмент.

6. Своевременная смена угольных щеток значительно увеличит срок службы инструмента. Для их замены обращайтесь в авторизованный сервисный центр.

## ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

**ВНИМАНИЕ!** При покупке изделия требуйте проверки комплектности и исправности, а также правильного заполнения гарантийного талона.

1. Гарантийные обязательства осуществляются при наличии правильно заполненного гарантийного талона с указанием в нем даты продажи, печати (штампа) торгующей организации, подписи продавца. При отсутствии у Вас правильно заполненного гарантийного талона мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству данного из-

делия.

2. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации.

3. Обращаем Ваше внимание на исключительное бытовое назначение изделия.

4. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее законодательство Российской Федерации, в частности, последняя редакция Федерального закона «О защите прав потребителей» и Гражданский кодекс Российской Федерации.

5. Гарантийный срок эксплуатации на изделие составляет 12 месяцев. Этот срок исчисляется со дня продажи через розничную сеть.

6. Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока, и обусловленные производственными, технологическими и конструктивными дефектами, т. е. допущенными по вине предприятия-изготовителя.

7. Гарантийные обязательства не распространяются:

7.1. На неисправности изделия, возникшие в результате:

- несоблюдения пользователем предписаний руководства по эксплуатации;

- механического повреждения, вызванного внешним или любым другим воздействием;

- применения изделия не по назначению;

- влияния неблагоприятных атмосферных и внешних воздействий на изделие, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды,

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

несоответствие параметров питающей электросети требованиям руководства по эксплуатации;

- использования принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не рекомендованных или не одобренных производителем;

- попадания внутрь изделия инородных предметов, отходов, таких как пыль, мелкие частицы и т.п.

7.2. На изделия, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации неуполномоченными на то лицами.

7.3. На неисправности, возникшие вследствие ненадлежащего обращения или хранения изделия:

- наличие ржавчины на металлических элементах изделия;

- наличие окислов коллектора;

- обрывы и надрезы шнура питания;

- сколы, царапины, сильные потертости корпуса.

7.4. На неисправности, возникшие в результате перегрузки изделия, повлекшей выход из строя электродвигателя или других узлов и деталей.

К безусловным признакам перегрузки относится:

- деформация или оплавление пластмассовых деталей и узлов изделия;

- появление окалин на коллекторе или угольных щетках;

- выход из строя ротора электродвигателя;

- потемнение или обугливание изоляции проводов.

7.5. На расходные материалы, сменные детали, узлы, подлежащие периодической замене, такие как угольные щетки, заточные и доводочные круги и проч.

На детали и узлы, замененные при ремонте в авторизованном сервисном центре, предоставляется гарантия 3 месяца. Техническое освидетельствование инструмента на предмет установления гарантийного случая производится только в авторизованном сервисном центре.

## УТИЛИЗАЦИЯ

При утилизации пришедшего в негодность инструмента примите все меры, чтобы не нанести вреда окружающей среде. Не стоит самостоятельно пытаться утилизировать изделие. Настоятельно рекомендуется обратиться в специальную службу.

## ШУМОВИБРАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Шумовибрационные характеристики соответствуют европейским стандартам.

Шум	Вибрация
LpA: 60dB(A)	ahD: 2,0m/s <sup>2</sup>
LwA: 70dB(A)	KD: 1,5m/s <sup>2</sup>

Фирма-производитель обращает внимание покупателей, что при эксплуатации инструмента в рамках личных нужд и соблюдений правил пользования, приведенных в данном руководстве по эксплуатации, срок службы инструмента может значительно превысить указанный в настоящем руководстве.

Фирма-производитель оставляет за собой право вносить в конструкцию и

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

комплектацию изменения, не ухудшающие эксплуатационные качества товара.

Список сервисных центров можно узнать у продавца или на сайте [www.kolner-tools.com](http://www.kolner-tools.com).

Данное оборудование соответствует требованиям: Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования», утвержденный Решением Комиссии Таможенного союза от 16 августа 2011 г. №768;

Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования», утвержденный Решением Комиссии Таможенного союза от 18 октября 2011г. № 823;

Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», утвержденный Решением Комиссии Таможенного союза от 9 декабря 2011г. №879

Импортер и уполномоченная организация по принятию претензий:

ООО «ОМЕГА»

РОССИЯ, г. Ульяновск, ул. Локомотивная, 14  
Изготовитель: Сан-Мун Индастриал Ко., Лимитед

Адрес: 136, Чангянг роад, зона С, Нинбо Янбей Инвестмент Пиониринг Центр, Нинбо, Китай

Сделано в КНР

### Дата изготовления

указана на серийном номере



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение/частота	220-240 В/50 Гц
Мощность	150 Вт
Число оборотов	0-10000/мин
Размер круга	75x20 мм
Посадочной размер	10 мм
Размер цанги	2,5-3 мм
Длина гибкого вала	1 м
Длина шнура питания	2 м
Срок службы	3 года
Вес	3,1 кг